

Mapping: Martha Street Studio

February 5 to May 16, 2010
du 5 février au 16 mai 2010

Galerie **Buhler** Gallery



Hôpital St-Boniface Hospital

Sponsor / associé

**The Burns Family Fund
le Burns Family Fund**



La Winnipeg Foundation

Thanks to Martha Street Studio and the Participating Artists /
Merci au Martha Street Studio et aux artistes participants

A special thank you to all staff, volunteers and physicians of the
St. Boniface General Hospital who also contributed their time and
effort to the success of the Buhler Gallery.

Remerciements au personnel, bénévoles et médecins de l'Hôpital
général Saint-Boniface dont l'appui à contribué à la réalisation
de la Galerie Buhler.

(Cover: Left Photo) JOHNS, JEANNETTE, *Retreating Agassiz*, 9,300 BP, 2009
Screenprint, etching, gold leaf, and ink on paper. Collection of the Artist

(Cover: Right Photo) MIKUSKA, FRANK, *Sharing Space*, 2008,
Monoprint, Collection of the Artist

MAPPING: MARTHA STREET STUDIO

MAPPING: *the act of making a map or maps; a representation, usually on a flat surface, of the features of an area of the earth or a portion of the heavens, showing them in their respective forms, sizes, and relationships according to some convention of representation; a maplike delineation, representation or reflection of anything. (Webster Dictionary)*

The purpose of a map is to chart direction, or in colloquial terms, “to bring something into the public eye, to make something known”. A map can be a plan, diagram, chart or graph in its presentation of the various representations of surfaces, facts or ideas. The works in **Mapping: Martha Street Studio** explore the many dimensions of artists’ mapping including geological mapping, geographical mapping, memory and dream mapping, the mapping of personal histories and genealogies, mapping of visual concepts of the universe, and the photographic mapping of place.

Artists, Aganetha Dyck, Jeannette Johns, Angela Luvera, Frank Mikuska, Sheila Spence and Scott Stephens are all members of Martha Street Studio, the home of Manitoba Printmakers. Martha Street Studio offers classes in a number of printmaking techniques, assistance in printing, artists’ residencies and a gallery.

These six artists are at varying stages of their personal careers, emerging to established, engaged in early-career, mid-career and longer-career practices. The artistic and intellectual interaction between them is exciting and significant. Each has developed strong abilities in the many techniques they employ, encompassing etching, screenprinting, digital imaging, photography, monoprinting and collage. Colour, line and form are their personal languages conveying mood, emotion, concerns and ideas. Some artists work intuitively; others in more planned series.



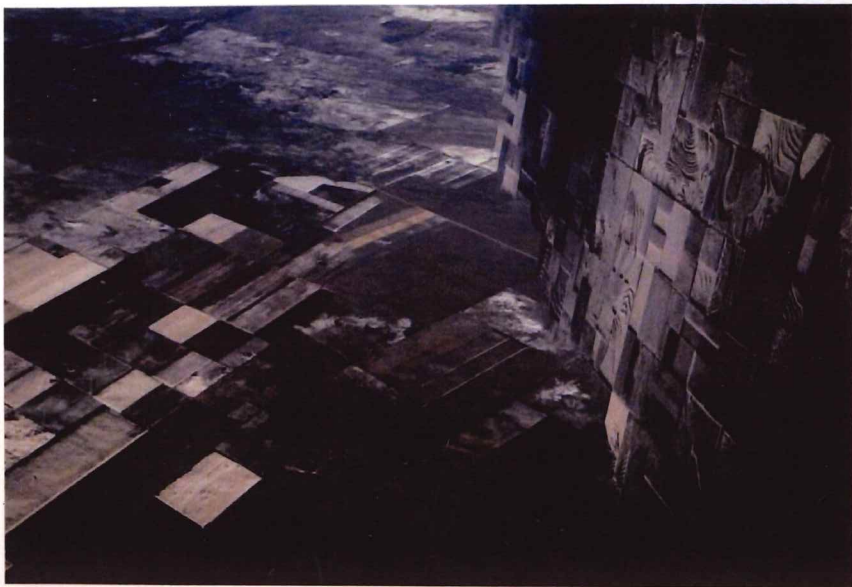
Aganetha Dyck & Honeybees (co-authors)
"AFTER DR. EDUARD ASSMUSS 1865", 2009
Print, pen and ink; beeswax and honeycomb

Aganetha Dyck is a nationally and internationally acclaimed multi-media artist. Since the early 1990s she has worked with bees as her co-authors, creating sculptures, drawings and prints, including her 2009 pen and ink, beeswax and honeycomb series *After Dr. Eduard Assmuss, 1865*. In this series she combines the past, present and future. Using the work of Dr. Assmuss as her base she draws from the historical. Inspired to do this project having acquired an 1865 book by Dr. Assmuss in the mid 1990s, she explained to Natasha Peterson: "Dr. E. Assmuss was a German bee scientist/expert and his drawings were very primitive. I am fascinated by primitive art and by ancient cave drawings in particular." Martha Street Studio invited her to create a print; "after some hesitation I agreed. The action of drawing on a copper plate is intimidating. If it had not been for Jeanette's [Johns] intervention and the honeybees' collaboration, the prints would not have turned out." The bees created their honeycombs on the prints which had

been placed in the hives. Taken out of the hive at strategic points in their development, the honeycombs are in various stages of completion. Each print in this sequential series of unique pieces anticipates the patterning of the next, underlining the *mapping* aspect of this series.

Also *mapping* from history, is recent University of Manitoba Fine Arts graduate Jeanette Johns' 2009 *Steady Drift Series*. Working in silkscreen, etching, paper marbling, digital printing and gold leafing, she has explored her long fascination with maps and documents, simultaneously developing her sense of geographical place and interest in biography and historical time. As she commented to Suzanne Pringle: "Printmaking, for me, is repetition and layering. In looking at an old map of the Arctic I noticed these two little islands named Jeanette and Henrietta, which are the names of my two grandmothers. The ship Jeanette had been destined for the North Pole in the late 1800s, but they [the explorers] got themselves wedged in the ice floes just north of Siberia. ... They finally floated past these two tiny islands –really, just two piles of rock. ... The Captain had kept a journal... and all [my] titles are quotes from his journals. It's a parallel of my personal journey, and a collective 'trying to understand' what goes on in the world and trying to observe and discover, and take in information." Johns' series *Retreating Agassiz* maps the geological receding of Manitoba's Lake Agassiz, again drawing from history. She documents those changes over time, the gold leaf superimposed on the silkscreen and etched prints marking the size of the lake at specific moments.

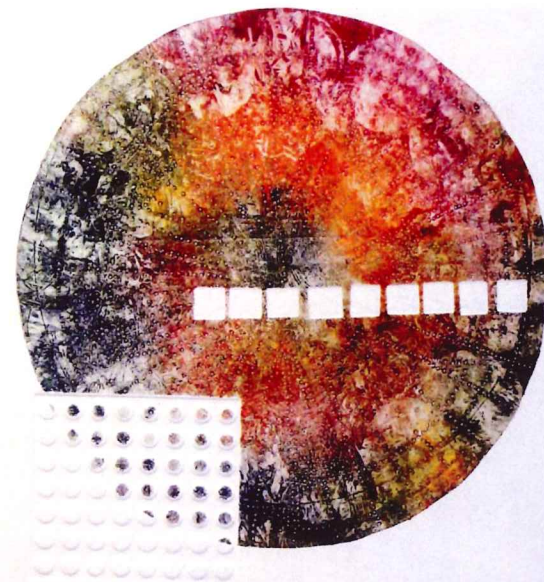
Mapping cultural histories is evident in the work of Scott Stephens. In *Pride (Walls, Oklahoma)* he explores the roots and accomplishments of his First Nations ancestors and peoples. Their contributions to community and world events are reflected in the imagery in his digital photographs. He also explores spiritual *mapping*, central in *Yellow Bird: Returned*. Stephens carries his interest in *mapping* beyond the charting of genealogy and history. He extends it to memory and dream *mapping* in *Dreams and Knowing #3*, and to the *mapping* of known and alien landscapes in his *Alien Landscapes* series. At times he produces his digital photograph images as silkscreened prints; at others he adds a colourless gloss overlay enhancing the image, heightening mystery, depth and motion.



Scott Stephens
Variables (Alien Landscapes), 2009
 Digital print; Collection of the Artist

Memory is a core element of the work of artist Frank Mikuska, painter, printmaker and, for many years before his retirement, a graphic designer at CBC. Mikuska transfers his painterly acumen and innate skill with colour and composition into his monoprints as he explores the relationship between thought and the immediate, to him, the spontaneity of creativity. He told Bruce Hanks: "When I start to work, I don't have any preconceived idea in my head. I just lay out my materials and I go. And I know when to say 'no that's as far as I am going'. To remain as a painter; that's the biggest thing about doing mono-prints. You paint on the surface, you run it through a press and it's a mono-print. You're lifting all the stuff you did in the painting and transferring it onto paper. They're all one of a kind." His abstractions juxtaposing colour and free geometric forms capture a momentary fleeting sensibility - what he refers to as the 'concept of memory' - or what we might interpret as the *maps* of feelings remembered from past experiences and events.

Angela Luvera also employs geometry, the organic and colour in her prints, layering each to create works at once reminiscent of early cartography, topography and radial maps. Yet they are



Angela Luvera
Embossed Mars, 2005
 Monoprint; Collection of the Artist

images rich in contemporary sensibilities. Trained as an artist, architect and landscape architect in her native Italy, Luvera immigrated to Winnipeg, twenty years ago. The process and materials of copper etching had fascinated her for some years. Combining techniques, etching, collograph and embossing, her prints are highly textured and filled with light. She successfully achieves layerings of time and geological formations, depth and distances over land and into space. Her symbolic use of forms recall her European roots, as seen in ***Square on Mars (Marsian Piazza)***. The vertical ladder form in ***Open Ring*** connects the earth's geological striations to the heavens. Is it a path? A structure? A means to look forward or back? The prairie landscape is also present in much of her work, at times being the primary subject, at others seemingly screened into the background behind mazes and aerial views. Luvera talks of "the dominant view of landscape as an inscribed surface, akin to a map or a text, from which cultural meaning and social forms can simply be read."



Sheila Spence
GEORGE, WOOD MOUNTAIN, SK, 2009
Pigment on rag; Collection of the Artist

Photographic memory underlies much of the work of Sheila Spence, her portraits and landscapes. They all recall a personal past - the history of the individual portrayed and the memories of a specific place. Spence captures the moment, the detail, colour, the changing atmosphere and many textures of her subject. Her collective body of work becomes an *emotional mapping* of nostalgic thought and memory, those of the subject and also that of the viewer. In discussion with Alexis Kinloch she described her work as a “form of journaling, an interiorized psychological mapping.” Her portrait, **George, Wood Mountain, SK**, for instance, is a personal history of this rodeo rider who has been on the circuit for many years; his face and stance the record his preoccupation.

Likewise, **The Creek**, near her home, her personal nostalgic record of this place of import. This five-paneled photograph captivates the particular and the universal of that landscape. It conveys the texture and movement of the grasses and the moods and colours of the water reflecting the patterns and personality of the sky.

The distinctive works in **Mapping: Martha Street Studio**, while unique, have strong confluences, consciously and subconsciously *mapping* the psychological, the physical, the philosophical and the planned and spontaneous. Each of these artists invites the viewer to explore the personal and community histories presented and the geological and formal structures of place, local and universal, charted, journalled or suggested in the works in this exhibition.

Patricia Bovey, FRSA
Project Lead, Buhler Gallery

CARTES ET CARTOGRAPHIES :

LE MARTHA STREET STUDIO

CARTE : Représentation à l'échelle réduite de la surface totale ou partielle du globe terrestre; représentation d'une configuration du ciel, de la position d'un astre. **CARTOGRAPHIE :** Établissement du dessin et de l'édition de cartes et de plans. (Le Robert)

La fonction d'une carte est de tracer une orientation ou, en d'autres termes, « d'attirer l'attention sur quelque chose, révéler la chose en question ». Pour représenter des surfaces, des faits ou des idées, une carte peut revêtir différentes formes : plan, diagramme, tableau ou graphique. Les œuvres de l'exposition **Cartes et cartographies : le Martha Street Studio** explorent des cartographies aux dimensions plurielles réalisées par des artistes. Elles touchent la géologie, la géographie, la mémoire et les rêves, les récits autobiographiques et les généalogies, les concepts visuels de l'univers et la photographie de lieux.

Les artistes Aganetha Dyck, Jeanette Johns, Angela Luvera, Frank Mikuska, Sheila Spence et Scott Stephens sont tous membres du Martha Street Studio, le siège de l'association des graveurs d'art du Manitoba. Le Studio offre des cours sur diverses techniques de gravure, de l'aide pour l'impression, des programmes d'artistes en résidence; il abrite également une galerie.

Les six artistes se trouvent chacun à des étapes différentes de leur carrière. Certains sont en émergence, d'autres bien établis, ou engagés dans une démarche de début de carrière, de mi-carrière ou d'artiste chevronné. L'interaction artistique et intellectuelle entre eux est stimulante et importante. Chacun d'eux a développé de solides habiletés dans de nombreuses techniques telles que l'eau-forte, la sérigraphie, l'imagerie numérique, la photographie, le monotype et le collage. Couleurs, lignes et formes constituent leur langage personnel qui exprime un état d'esprit, des émotions, des intérêts et des idées. Certains artistes travaillent de façon instinctive, d'autres par séries planifiées.



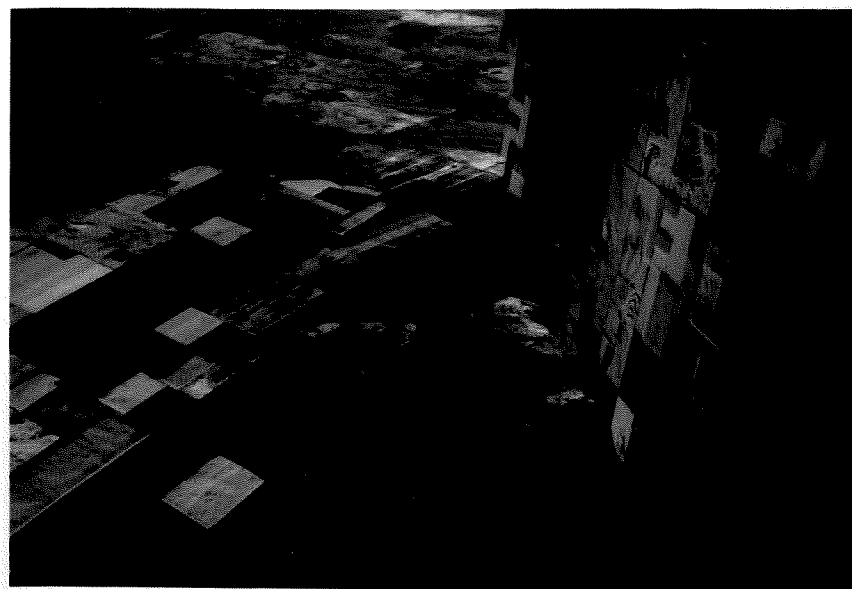
Aganetha Dyck & Honeybees (co-authors)
"AFTER DR. EDUARD ASSMUSS 1865", 2009
Print, pen and ink; beeswax and honeycomb

Aganetha Dyck est une artiste multimédia renommée au Canada et sur la scène internationale. Depuis le début des années 1990, elle travaille avec les abeilles qui, en tant que collaboratrices, contribuent à ses sculptures, dessins et gravures, y compris à sa série d'œuvres de 2009 réalisées à la plume et incorporant cire d'abeille et alvéoles, intitulée **After Dr. Eduard Assmuss, 1865**. Dans cette série, elle combine le passé, le présent et l'avenir. Se fondant sur l'œuvre du Dr Assmuss, elle puise ici dans l'histoire. Comme elle l'a expliqué à Natasha Peterson, elle a entrepris ce travail après avoir acquis, au milieu des années 1990, un ouvrage du Dr Assmuss datant de 1865 : « Le Dr Eduard Assmuss était un chercheur allemand spécialiste des abeilles et ses dessins sont très rudimentaires. Je suis fascinée par l'art primitif et, en particulier, par les dessins pariétaux. Le Martha Street Studio l'a invitée à créer une gravure : « J'ai accepté, non sans hésitation. L'action de dessiner sur une plaque de cuivre est intimidante. Si Jeanette [Johns] n'était pas intervenue et sans la collaboration des abeilles,

les gravures n'auraient pas vu le jour. » Les abeilles ont construit leurs rayons sur les gravures qui avaient été placées dans les ruches. Sortis des ruches à différentes étapes stratégiques de leur construction, les rayons sont plus ou moins complets, selon le cas. Chaque gravure dans cette série séquentielle de pièces uniques contient en germe les motifs de la prochaine, mettant en évidence l'aspect cartographique de la série.

La série **Steady Drifts**, réalisée en 2009 par Jeanette Johns, récemment diplômée de l'école des beaux-arts de l'Université du Manitoba, s'inspire aussi de l'histoire. Au moyen de la sérigraphie, de l'eau-forte, du jaspé, de l'impression numérique et de la dorure, Jeanette Johns a exploré sa fascination de longue date pour les cartes et les documents d'archives, tout en approfondissant son sens de l'espace géographique et son intérêt pour les récits biographiques et les époques passées. Comme elle le faisait remarquer à Suzanne Pringle, « pour moi, la gravure est répétition et superposition. En examinant une vieille carte de l'Arctique, j'ai remarqué qu'il y avait deux petites îles nommées Jeanette et Henrietta, les noms de mes grands-mères. À la fin des années 1800, le vaisseau Jeanette faisait route vers le pôle Nord, mais [les explorateurs] se sont retrouvés pris dans des bancs de glace flottante, un peu au nord de la Sibérie. Ils ont finalement pu se laisser flotter jusqu'au large de ces deux petites îles, en réalité, deux rochers. Le capitaine tenait un journal et tous [mes] titres en sont des extraits. J'y vois un parallèle avec mon parcours personnel et une tentative de comprendre ce qui se passe dans le monde, d'observer et de découvrir, et d'assimiler l'information ». La série de cartes **Retreating Agassiz** trace le recul géologique des rives du lac Agassiz et tire encore une fois son inspiration de l'histoire. Johns illustre l'évolution de ces changements, au moyen d'une feuille d'or posée sur le tissu et de gravures qui correspondent à la superficie du lac à différentes époques.

La cartographie des récits culturels est manifeste dans l'œuvre de Scott Stephens. Dans **Pride (Walls, Oklahoma)**, il explore les racines et les réalisations de ses ancêtres et des peuples autochtones. Leur contribution aux événements collectifs et mondiaux se reflète dans l'imagerie de ses photographies numériques. Il explore également la carte du spirituel, élément central de **Yellow Bird : Returned**.

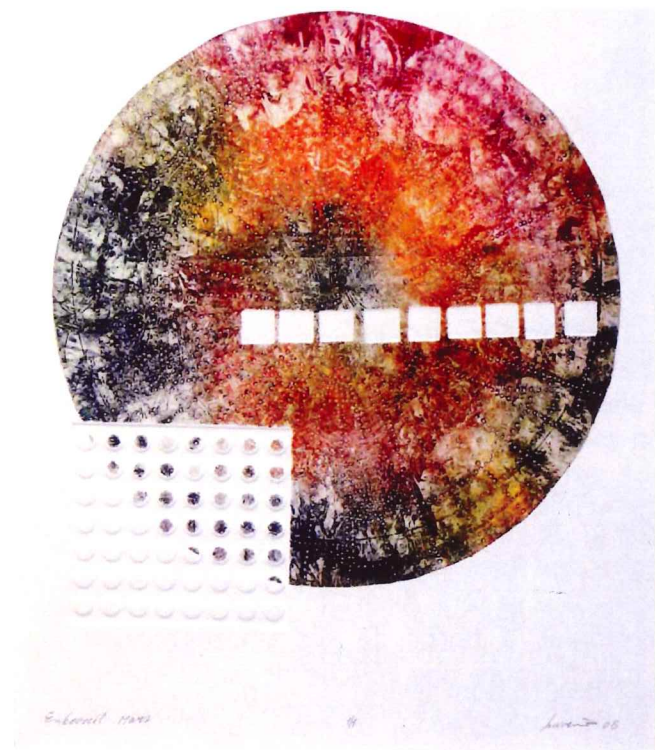


Scott Stephens
Variables (Alien Landscapes), 2009
Digital print; Collection of the Artist

L'intérêt de Stephens pour les cartes se prolonge au delà de la généalogie et de l'histoire, pour toucher la mémoire et les rêves dans **Dreams and Knowing #3**, de même que les paysages connus et étrangers dans sa série **Alien Landscapes**. À l'occasion, il produit des sérigraphies à partir de ses photographies numériques; d'autres fois, il ajoute une couche de laque brillante qui enrichit l'image, et en accroît le caractère mystérieux, la profondeur et le mouvement.

La mémoire est au cœur même du travail de Frank Mikuska, peintre, graveur et, pendant de longues années avant sa retraite, graphiste à la CBC. Explorant la relation entre la pensée et l'immédiat, qu'il considère comme étant l'impulsion de la créativité, Mikuska transfère son âme de peintre et son sens inné de la couleur et de la composition à ses gravures monotypes. Comme il le rapporte à Bruce Hanks, « je n'ai aucune idée préconçue lorsque je me mets au travail. Je dispose mon matériel et je me lance. Et je sais quand dire 'non, je ne vais pas plus loin'. Rester peintre, c'est ce qui importe le plus lorsqu'on fait des monotypes. On peint sur la surface, on la fait passer dans une presse et on obtient un monotype. Tout ce qui

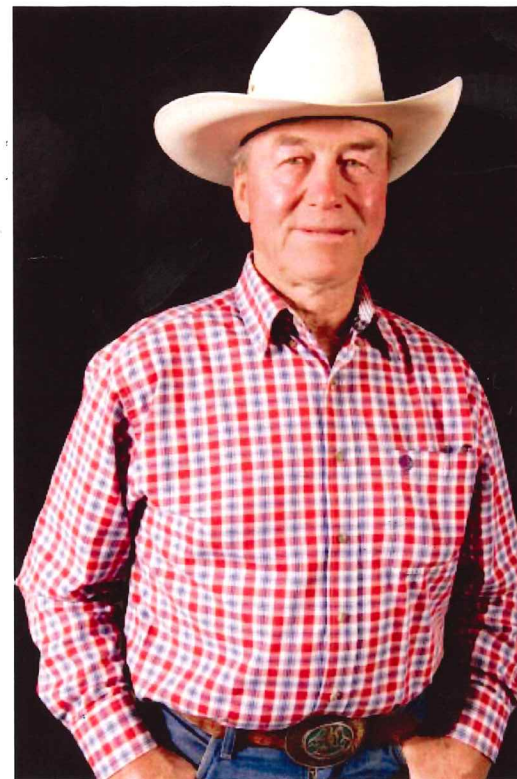
était peint sur l'image se transfère sur le papier. Chaque monotype est unique. » Ses œuvres abstraites dans lesquelles se juxtaposent la couleur et les formes géométriques capturent une sensibilité fugace et passagère, ce qu'il appelle le « concept de mémoire », ou ce qu'on peut interpréter comme les cartes des impressions découlant des expériences et des événements passés.



Angela Luvera
Embossed Mars, 2005
 Monoprint; Collection of the Artist

Angela Luvera exploite, elle aussi, la géométrie, l'organique et la couleur dans ses gravures, leur superposition produisant des œuvres qui rappellent les anciennes cartes géographiques, topographiques et radiales. Il s'agit pourtant d'images empreintes d'une sensibilité toute contemporaine. Formée en arts, en architecture et en architecture paysagère en Italie, son pays natal, Luvera a immigré à Winnipeg, il y a vingt ans. La technique et les matériaux de la gravure sur cuivre la fascinent depuis quelques années. Mariant diverses techniques avec la gravure, la colloquographie

et le repoussage, ses gravures sont fortement texturées et baignées de lumière. Elle réussit à faire se chevaucher le temps et les formations géologiques, la profondeur et les distances terrestres et spatiales. Son usage symbolique des formes rappelle ses racines européennes, comme on le voit dans l'œuvre intitulée **Square on Mars (Marsian Piazza)**. La forme d'échelle verticale dans **Open Ring** connecte les stries géologiques de la terre aux cieux. S'agit-il d'un chemin, d'une structure, d'un moyen de jeter un regard vers le passé et vers l'avenir? Le paysage des Prairies occupe une grande place dans son travail. Parfois sujet principal de l'œuvre, il semble aussi parfois estampé en arrière-plan, derrière les labyrinthes et les vues aériennes. Angela Luvera parle de la « vue dominante du paysage comme d'une surface inscrite, qui s'apparente à un texte ou une carte, et de laquelle on peut lire des formes sociales et une signification culturelle. »



Sheila Spence
GEORGE, WOOD MOUNTAIN, SK, 2009
 Pigment on rag; Collection of the Artist

La mémoire photographique sous-tend une grande partie de l'œuvre de Sheila Spence, de ses portraits et de ses paysages. Tous évoquent un passé personnel, l'histoire de l'individu qui y est dépeint et les souvenirs d'un lieu précis. Spence capture le moment, le détail, la couleur, l'ambiance changeante et les nombreuses textures de son sujet. L'ensemble de ses œuvres devient une carte émotionnelle de la nostalgie et de la mémoire, celles du sujet, mais aussi celles de l'observateur. Au cours d'une discussion avec Alexis Kinloch, Sheila Spence a décrit son œuvre comme une « forme de journal, une forme de cartographie psychologique intérieure ». Son portrait **George, Wood Mountain, SK**, par exemple, illustre l'histoire personnelle d'un personne ayant une longue expérience du circuit des rodéos; son visage et son attitude reflètent sa préoccupation. Il en va de même de **The Creek**, près de son domicile, qui constitue un souvenir personnel et nostalgique de ce lieu d'importance. Cette photographie composée de cinq panneaux capture ce qu'il y a à la fois de particulier et d'universel dans ce paysage. Elle transmet la texture et le mouvement des herbes, et les comportements et les couleurs de l'eau qui reflètent les motifs et la personnalité du ciel.

Bien qu'elles soient uniques, les œuvres originales de l'exposition **Cartes et cartographies : le Martha Street Studio** présentent des points de confluence, en cartographiant, de façon consciente ou inconsciente, des aspects physiques, psychologiques ou philosophiques, planifiés ou spontanés. Chacun des artistes nous invite à explorer les histoires et récits personnels et collectifs qui y sont présentés, les structures géologiques et formelles des lieux, qu'ils soient locaux ou universels, consignés sur une carte ou dans un journal, ou suggérés dans les œuvres de cette exposition.

Patricia Bovey, FRSA
Chef de projet, Galerie Buhler

Remerciements :

Le comité des conservateurs qui a travaillé avec moi pour préparer cette exposition est composé des étudiants du cours d'histoire de l'art et projet d'exposition donné en 2009-2010 à l'Université de Winnipeg. Chaque étudiant a été responsable de certains aspects précis de l'exposition, des tables rondes publiques qui auront lieu le 9 et le 10 mars, ainsi que des nouvelles présentations de la collection de la galerie d'art Buhler. Ce fut un partenariat fructueux et je les félicite tous.

Le comité du stage pratique en conservation était composé des étudiantes et étudiants suivants : Kathryn Beattie, Stephen A. Carroll, Laura D. Clark, Carolyn Crooks, Bruce G. R. Hanks, Alexis Kinloch, Victoria G. Moodie, Amanda Nicholls, Natasha Peterson, Kimberly M. Pohl, Suzanne M. Pringle, Kaari Sinnaeve, Melanee D. Sloan, Sheila Soulsby, Wendy L. Stevenson, et Joan Suzuki.

Je tiens à remercier personnellement les artistes pour leur ouverture à l'égard des étudiants, ainsi que pour leur générosité à partager leurs idées et à montrer leurs œuvres. Le Martha Street Studio est un centre important à Winnipeg et ses artistes accomplissent un travail ayant un impact considérable.

L'aide financière provenant du Burns Family Fund de la Winnipeg Foundation a élargi la portée de la présente exposition. Nous les remercions de leur générosité et de leur appui, ainsi que de leur conviction que l'art occupe une place importante en milieu hospitalier.

Je remercie aussi tous les membres du personnel de l'Hôpital Saint-Boniface, notamment Tanya Gagro, Paul Rempel des Services de protection, les menuisiers, électriciens et peintres du Département de la gestion immobilière, ainsi que Carlos Fuentespina qui a aidé à la préparation de la galerie, à la présentation de l'exposition et à la production de ce document. L'hôpital peut certes compter sur un personnel dévoué.

P.B.

Acknowledgements:

The curatorial committee working with me in developing this exhibition are the students in the 2009-2010 University of Winnipeg Art History & Exhibition Practice class. Each member of the class assumed responsibility for specific aspects of the exhibition, the associated public discussion panels to be held March 9th and 10th, and new presentations of the Buhler Gallery art collection. The partnership has been rich and I congratulate and thank them all.

The Student Curatorial Practicum Committee Members are:

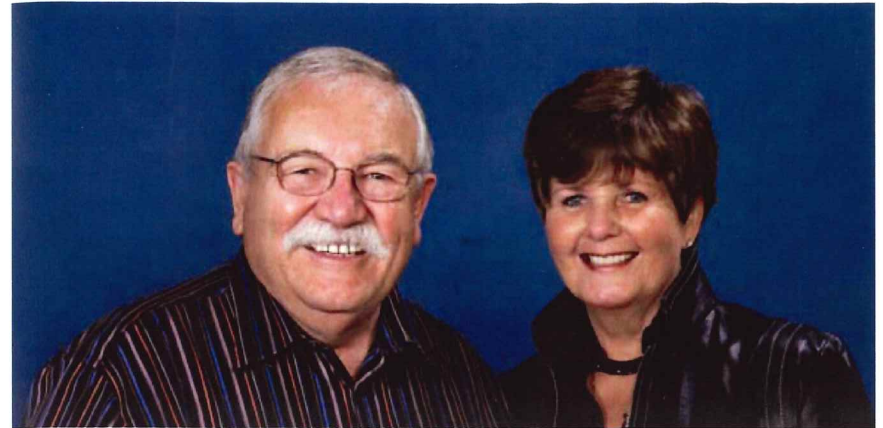
Kathryn Beattie, Stephen A. Carroll, Laura D. Clark, Carolyn Crooks, Bruce G. R. Hanks, Alexis Kinloch, Victoria G. Moodie, Amanda Nicholls, Natasha Peterson, Kimberly M. Pohl, Suzanne M. Pringle, Kaari Sinnaeve, Melanee D. Sloan, Sheila Soulsby, Wendy L. Stevenson, and Joan Suzuki.

I personally thank the artists for their openness to the students and for sharing their work and ideas. Martha Street Studio is a truly important centre in Winnipeg and its artists create significant work.

The financial sponsorship from The Burns Family Fund within the Winnipeg Foundation has extended the reach of the exhibition. We thank them for their generosity and support and their belief that art does have an important place in a hospital.

I also thank all the staff involved at the St Boniface Hospital, especially Tanya Gagro, Paul Rempel, Protection Services and the staff of Carpentry, Electrical and Paint Shop of Property Management and Carlos Fuentespina who assisted with the gallery preparation, the exhibition presentation and the production of this publication. St. Boniface Hospital has a dedicated team.

P.B.



BUHLER GALLERY

The Buhler Gallery, unique in Manitoba, is located in St. Boniface General Hospital. Open to all patients, visitors, physicians and staff, its goal is to provide an oasis of contemplation and vision, engaging people in high-quality visual arts programming, music, readings, and performance. St Boniface General Hospital recognizes the benefit of the arts in health and healing, and its impact on the fabric of daily life and the community as a whole. By establishing this dedicated gallery, the Hospital is further enhancing the role of the arts in health. It is hoped that visitors will find the changing exhibitions of interest and solace.

St. Boniface General Hospital and the St. Boniface Hospital & Research Foundation wish to thank John and Bonnie Buhler for sharing in this vision. Their generous support for the development and programming of the Buhler Gallery has enabled the creation of the first hospital gallery in Manitoba, and one of only a few in Canada.

LA GALERIE BUHLER

Unique en son genre au Manitoba, la Galerie Buhler est située à l'Hôpital général Saint-Boniface. Ouverte à tous, elle se veut une oasis de contemplation et de vision, offrant au visiteur des programmes d'art visuel, de musique, de lectures et de spectacles. L'Hôpital général Saint-Boniface reconnaît la contribution de l'art à la santé et à la guérison, de même que la place qu'il occupe dans la vie quotidienne et dans la collectivité. La création de cette galerie permanente vise à renforcer le rôle que joue l'art dans la santé. On espère que les visiteurs trouveront les expositions intéressantes et reconfortantes.

L'Hôpital général Saint-Boniface et la Fondation pour la recherche et l'Hôpital Saint-Boniface tiennent à remercier John et Bonnie Buhler de partager ainsi cette vision. Grâce à leur généreux appui, la Galerie Buhler devient la première galerie jamais créée dans un hôpital au Manitoba, et l'une des rares à l'échelle du Canada.

Buhler Gallery
Generously Supported By:

**La Galerie Buhler a été créée grâce à l'appui
généreux des donateurs suivants :**

John & Bonnie Buhler
(Major Donor / donateur principal)

Art Metz Contract Interiors

Bonaventure Travel

The Burns Family Fund

EECOL Electric Corp.

GE Edwards

Hotel Fort Garry

Ingersoll Rand

The Johnston Group Inc.

Lakeside Process

Dr. Brendan MacDougall

Mayberry Fine Art Inc.

McNally Robinson Booksellers

Leo & Margareth Mol

On The Edge Glass Studio

Otis Canada Inc.

RBC Bank Royale

Shanahan's

Dr. John R. Tanner

Tommy's Welding

Yarrow Sash & Door Ltd.

Winnipeg Building & Decorating Ltd.

Winnipeg Foundation : Private Donor

Buhler Gallery	Galerie Buhler
St. Boniface General Hospital	Hôpital général Saint-Boniface
409 Taché Avenue	409, avenue Taché
Winnipeg, Manitoba R2H 2A6	Winnipeg, Manitoba R2H 2A6
Tel: 204.235.3392 Fax: 204.235.3510	Tél. : 204.235.3392 Téléc. : 204.235.3510